

潔癖少年 完全装備

トビナトウヤ

1



BOOKS BY
TOWA TORIMA

HANA TO YUME COMICS

REFFO SHIMIZU
KANISHI 90441 1-2





BECAUSE OF A
FRIGHTENING EXPERI-
ENCE THREE YEARS
AGO, THE BOY SATA
SEMPA BECAME A
COMPULSIVE CLEANLI-
NESS FREAK. AS HE
HAS ANTI-BACTERIAL
SPRAY AND MASK AS
STANDARD EQUIPMENT
AND DOESN'T ALLOW
ANY FORM OF CLOSE
CONTACT, HE HAS NO
FRIENDS... THIS CAME
THE SUMMER OF SIXTH
GRADE. SATA, WHO
HAS BEEN HALF
FORCED TO PARTICI-
PATE IN THE SCHOOL
TRIP, ARRIVES TO THE
MEETING PLACE COM-
PLETELY WRAPPED IN A
PROTECTIVE SUIT?!

作品
か
い
せ
つ



9784592188704

ISBN978-4-592-18870-4

C9979 ¥390E



1929979003906

定価 本体390円+税

雑誌43785-02



花とゆめCOMICS

THE EXPERIENCE THAT STRUCK THE BOY,
SATA SENDA, LEFT HIM GREATLY AL-
TERED... HE, WHO STARTED TO MISTRUST
PLACES IN THE STREETS AND FOR WHO
THE WHOLE WORLD BECAME AN OBJECT
OF FEAR, BECAME A COMPULSIVE CLEAN-
LINESS FREAK!

(CONTAMINATED) OTHER PEOPLE ARE
NOT ALLOWED TO COME CLOSE TO MY
TERRITORY! THE EXCITING LIFE THROUGH
A PLASTIC SHEET OF CLEANLINESS BOY
SATA SENDA!!

花とゆめCOMICS

Keppeki Shounen Kanzen Soubi

Volume 1

Touya Tobina



No!

Bashfulness

Yes!

Cleanliness

深癪少年 完全装備

CONTENTS



EPISODE 1.....003

EPISODE 2.....035

EPISODE 3.....079

EPISODE 4.....121

<ONE-SHOT>

DISPATCH STUDENT 152

<OMAKE>

THE WORKING BOY
- GYM WORKOUT FIGHT IN 30 SECONDS

172



CRI

SP

On his way to school.

EPISODE

Study
study

Study
study

Seta
Senda
(♂)

Elementary
school
sixth grade

Summer

Completed
Cleanliness
frank



eli

潔癖少年完全裝備

第1卷 第1話 潔癖少年完全裝備



EPISODE
1

IF YOU
GO AROUND
TOUCHING
EVERYTHING
YOU'LL GET
GERMS ON
YOU.

But I'm
counting
that!

24

CAN WE
RIDE THE
ROLLER
COASTER
SOON?

YES
WIDE
ALMOST
THERE.

with his
family at
the exciting
theme park
EXPERIEN-
CING FEAR

Yes...
it was
the summer
in third
grade

Store...

Rub

store...

Stick

I started
to be dis-
trastful
of places in
the streets.

*This pole
might be
contaminated
by that guy
too...*

From
that
point



SENDA
!!

And
so...

A scary
story that
actually
happened
to the boy
Sata Senda.



It has come to this.

IT'S A MEETING ABOUT THE SCHOOL TRIP YOU KNOW?!

THAT'S ENOUGH, JUST JOIN THE GROUP!!

IF IT'S ABOUT THAT YOU DON'T HAVE TO WORRY!!

I REFUSE TO MOVE TO A PLACE THAT HAIN'T BEEN DISINFECTED!!

YOU WILL GO!!

You will have to!

THAT'S ABUSE OF AUTHORITY!!



It's not...

IT'S PART OF A LESSON YOU KNOW!!

THAT'S UP TO THE INDIVIDUAL ISN'T IT?!

WHEN YOU WERE ASSENT WHEN WE SWITCHED CLASS ROOM IN 5TH YEAR TOO RIGHT?!

You are

wrong



how

am I
suppo-
sed to
have
fun...?

RIGHT

SENDA-
KUN.

LET'S HAVE
A FUN SCHOOL
TRIP WITH
EVERYONE!

In this
kind of
world



Let's
try
it
first.

How
long
do
you
intend
to
keep
doing
that?
SENDA



...THAT
LEAVES...

AND
GROUP
2 AND
4 TOO
GOOD...



GROUP
5 IS
GONE
FIND

OK
GROUP
3 TOO

EVERY-
ONE IN
GROUP 1
IS HERE.

ALRIGHT

LET ME
KNOW WHEN
ALL THE MEM-
BERS IN YOU
GROUP HAVE
GATHERED.

YES



As expected Senda is it...

GROUP
6...



SENDA-
KUN'S
COME...
It... really



I'LL ASK
JUST IN
CASE...

WHO
ARE
YOU?!



I'm sorry
to keep you
waiting

telling
me not to
breathe...?



But it
can't be
helped...

or
sensei

are you...





ANNA

THAT'S RIGHT!



EXTREMELY ANNOYING.

COULDN'T YOU WEAR ONE THAT ISN'T TRANSPARENT?
Your eyes are empty.



Good night!



Yuka?

ISN'T THAT BECAUSE HE SAT BESIDE DATA SENDO THE WHOLE TIME IN THE SHINKANSEN?

YOU COME AND SIT BESIDE THE DICK!



That's right!

**THERE
IS SOME-
THING
IN THIS
ROOM!!**

**SEN-
SEI!!**

**NOW WHEN
I THINK ABOUT
IF SENDA WILL
ALSO BE IN
THIS ROOM!**

Gaa

*That's right
'n' all about
the same looking.*



**YOU CAN'T
REFUTE THE
POSSIBILITY
THAT SOMEONE
CARRIES A
VIRUS!!**

**THERE
ARE NINE
DIFFERENT
PEOPLE IN
THIS SMALL
SPACE!!**

**IT'S
INFECTION
PREVEN-
TION.**

**I THINK
YOU SHOULD
DO SOMETHING
ABOUT THE
PLASTIC
BAG.**

**SENDA-
KUN...**







look
like they're
having so
much fun?

does
every-
body



...Why



CAN
I

SIT
BESIDE
YOU?



SENDA-KUN
AREN'T YOU
GOING TO PLAY
THE TELEPHONE
GAME?







Akihi is popular with the boys...

Admittedly she is kind of cute...

OH

Akihi is popular with the boys...

Admittedly she is kind of cute...

OH

Two
believe-
character

After an
early morning
sketch, group

YOU
CAN'T TELL
WHAT IT IS
WHEN YOU LET
YOUR HAIR
DOWN
YET!!!

Two
believe-
character

After an
early morning
sketch, group

YOU
CAN'T TELL
WHAT IT IS
WHEN YOU LET
YOUR HAIR
DOWN
YET!!!

Two
believe-
character

After an
early morning
sketch, group

YOU
CAN'T TELL
WHAT IT IS
WHEN YOU LET
YOUR HAIR
DOWN
YET!!!

THAT'S RIGHT!

AFTER ALL, AUCHI IS THE CUTEST GIRL IN THE CLASS!

Wah...

THERE'RE MANY WHO LOVE HER!

!!?

THAT'S RIGHT!

AFTER ALL, AUCHI IS THE CUTEST GIRL IN THE CLASS!

Wah...

THERE'RE MURDER WHO LOVE HER!

!!?

THAT'S RIGHT!

AFTER ALL, AUCHI IS THE CUTEST GIRL IN THE CLASS!

Wah...

THERE'RE MURDER WHO LOVE HER!

!!?

Forget about her!

YOU THINK YOU'RE ALONE?

HA!

So awkward! Are you taking a year sleep? Are you having a conversation in your sleep?

I THINK I'LL COMPESS DURING THE SCHOOL TRIP.

THAT IS WEIRD AND FOR YOU.

We might go already!

That makes sense!

THANKS! HA!

Forget about her!

YOU THINK YOU'RE ALONE?

HA!

So awkward! Are you taking a year sleep? Are you having a conversation in your sleep?

I THINK I'LL COMPESS DURING THE SCHOOL TRIP.

THAT IS WEIRD AND FOR YOU.

We might go already!

That makes sense!

THANKS! HA!

Forget about her!

YOU THINK YOU'RE ALONE?

HA!

So awkward! Are you taking a year sleep? Are you having a conversation in your sleep?

I THINK I'LL COMPESS DURING THE SCHOOL TRIP.

THAT IS WEIRD AND FOR YOU.

We might go already!

That makes sense!

THANKS! HA!

Forget about her!

YOU THINK YOU'RE ALONE?

HA!

So awkward! Are you taking a year sleep? Are you having a conversation in your sleep?

I THINK I'LL COMPESS DURING THE SCHOOL TRIP.

THAT IS WEIRD AND FOR YOU.

We might go already!

That makes sense!

THANKS! HA!

Forget about her!

YOU THINK YOU'RE ALONE?

HA!

So awkward! Are you taking a year sleep? Are you having a conversation in your sleep?

I THINK I'LL COMPESS DURING THE SCHOOL TRIP.

THAT IS WEIRD AND FOR YOU.

We might go already!

That makes sense!

THANKS! HA!

Forget about her!

YOU THINK YOU'RE ALONE?

HA!

So awkward! Are you taking a year sleep? Are you having a conversation in your sleep?

I THINK I'LL COMPESS DURING THE SCHOOL TRIP.

THAT IS WEIRD AND FOR YOU.

We might go already!

That makes sense!

THANKS! HA!

Forget about her!

YOU THINK YOU'RE ALONE?

HA!

So awkward! Are you taking a year sleep? Are you having a conversation in your sleep?

I THINK I'LL COMPESS DURING THE SCHOOL TRIP.

THAT IS WEIRD AND FOR YOU.

We might go already!

That makes sense!

THANKS! HA!

Forget about her!

YOU THINK YOU'RE ALONE?

HA!

So awkward! Are you taking a year sleep? Are you having a conversation in your sleep?

I THINK I'LL COMPESS DURING THE SCHOOL TRIP.

THAT IS WEIRD AND FOR YOU.

We might go already!

That makes sense!

THANKS! HA!



ALRIGHT

WILL EACH
CLASS BOARD
THEIR BUS
PLEASE.



You
not know
any more
that

She'll
break your
heart
but



LET'S GO
SIT IN THE
BACK OF
THE BUS!



ALRIGHT!



ALRIGHT'S
WEAKNESS...

TART

COME
ON LET'S
GO!

I've
been
waiting



AM
SORRY
YAZAKI-
KUN...

I THOUGHT
I'D SIT IN THE
MIDDLE...

IS RIDING
THE BUS
ISN'T IT?

...THERE'S
NONE
FOR CAR-
SEATINGS

DO YOU
WOULDN'T
BE THE ONLY
ONE

SEE
THERE IS?
I DON'T
KNOW!

GIVE
ME!

I
THOUGHT
NONE, DO
YOU WANT
IT?

I THOUGHT
I WAS THE
ONLY ONE.

MY BIG
SISTER OFTEN
SITS IN THE MIDDLE
OF THE BUS, SHE
SAYS IT SOUNDS
LIKE THERE

See it's true.

YOU'RE
WEARING THAT
EVEN IN THIS
PLACE?

IT USUALLY
ISN'T THERE!

How
long
you
wearing
that
even
in
this
place?

DOES YOUR
SISTER ALSO FEEL
SICK FROM RIDING
THE BUS??

I
SEE



WE'LL BEGIN
WITH TOUCHING
OTHER PEOPLE!

Let's
go!

IN
RETURN

I'LL HELP
YOU RECOVER
FROM YOUR
CLEANLINESS
OBSESSION!

.....

SENDA-
KUN!

Alachi
h...

In this
world where
everything
was fright-
ening...

When
I'm con-
centrating
on Alachi

SENDA-
KUN!

it is not scary, not at all.

incredibly
shining

Why

THIS
IS
FUN!

It's the
first time
I've seen
someone who's
not as scary
as I thought!

WHAT?

AH

LOOK

didn't
I notice
that
before?



YOU HAVE
ANKO ON YOU
AS WELL.



He wouldn't
like to be touched
by hands which have
touched a lot of
different things
would he...

When he is
compulsively
obsessed with
cleanliness
as it is...

SENSEI!

The
teacher
with
glasses

I THINK
I MIGHT
DO...

Why
not?

ARIMA IS?!

Will
you?

AS LONG
AS YOU'RE
HAPPY IN
THAT YOU
WOULDN'T BE
PUNISHED
RIGHT?

Oh

NO! DON'T
THROW UP
HERE!

Let's go
out.

HEY ARIMA
PLEASE BRING
US WITH YOU!

FLAP

I'M
COM-
ING...

ARE
THERE
ANY DARK
BAGS?!

FEELING
SICK!!

Ah...

it
feels
like





DEZU

SENDA...

or And he's
wearing
Sendu's
shirt



WELL

THAT
SUR-
PRISED
ME

YEAH
IT WAS
A NICE
CATCH.



DO YOU
FEEL A
LITTLE
BETTER?



with
sub

.....

I'M
SORRY...

I'M
SORRY...

SENDA-
RUN...

I'M
SORRY

I'M
SORRY



WHAS?
FI!

I TAKE
THAT
BACK! I
WON'T!

AND YOU
SAID YOU WERE
GOING TO CON-
FESS TO AS-
KING TONIGHT!

BUT ANY-
WAY, THIS
SCHOOL TRIP
WAS A TOTAL
DISASTER.



THERE'S
STILL HALF
A DAY LEFT



OH
MY.

During school
it's mandatory!
There's no time
for the weekend!
It's a
rather
frustrating
experience!



YOU'RE
THE ONE
WHO'S REV-
OLTING...!



WHY-
EVER.

SHE THREW UP
IN FRONT OF ME
YOU KNOW?

IT WAS
REVOLTING.
I'M TEND-
RIZED!

That's not a girl

It's a total disaster!

IT'S
LIKE I'M
TOTALLY
DISORIENTED?

REALLY
SENDA,
I CAN'T
BELIEVE
YOU DID...



ANNA!
LISA!

COME
AND
LOOK!

STOP
WORRYING
ABOUT
THAT!
Don't sit and
hide in the
closet!

COME ON
ANNA.



I DON'T
WANT

TO
GO!

COME
ON

IT'S
INCREDI-
BLE
APPAR-
ENTLY.

WHAT
THE F...!

CRACK

00000

SENDA,
YOU HAVEN'T
SPOKEN A WORD
SINCE THAT
EITHER!!





YOU
WERE DIS-
GUSTED TOO
WEREN'T
YOU?!!



I WAS
SURPRISED

BECAUSE I
WASN'T DIS-
GUSTED!!

...THANK
YOU...



the
real
reason
for the
throbbing.

dokin

I
REALLY
LIKE
YOU

Dokin

Oh
this
is

SENDA-
KUN!

dokin

LIKE
YOU
TOO!

I
REALLY



KARAOKE PAUSE TRANSLATIONS

Kappela Shaver, Kanaga, South
or Clearings Boy, Fifty, Enchanted
Volume 1 Chapter 1

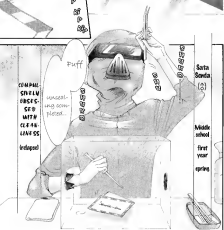
Scanning, Interpretation, Editing, Kella
Proofreading, Bongi



This is a free translation.
The author is not
responsible for any errors or omissions.



episode 2



COMPARISON
ONLY
ONCE
WITH
CLARITY

Indeped

concept-
ing com-
piled...

Santa
Santa
(2)

Middle
school
first
year
spring



EPISODE

2



Alvhi-Sun...
do you remember
last summer we
spent together?



WAS A
PLACE OF
(SCARY)
MEMORIES
FOR ME...

The place you
insisted on
going to...





After the roller coaster from hell, as a disaster follows another...

HE
SHOWED
UP AGAIN
!!!



| | | |
|---|---|------------------------------|
| <p>that I can't touch your letters....</p> |  | <p>The result is</p> |
| <p>Dear Senda-kun How are you? I'm doing great. (Extract)</p> | <p>I'm now so afraid of the world</p> | |

| | |
|-------------------------------------|---|
| <p>I'm the same as ever....</p> |  <p>PS I'm sending you a picture I took with my friends! From Anna</p> |
|-------------------------------------|---|

| | | |
|--|---|---|
| <p>KEKE- CHAN! THE CAMERA!</p> | <p>Anche-can, I'm glad you were well. It's just, that doesn't seem like how I used to see</p> |  |
| <p>PS.</p> |  |  |

KEPPEKI SHOUNEN KANZEN SOUJI



The new
students
enter.

Just
now

I just
bought
this
bag
for
my
new
bag



It's
not
my
bag
bag

I
just
bought
this
bag
for
my
new
bag





OH HE
DOESN'T
LIKE TO
BE LOOK-
ED AT!

YOU!

I'M NOT
A FREAK
SHOW!

STOP SHOUTING!
OR I'LL HIT YOU!

A MIDDLE
SCHOOL STUDENT
WHO'S WEARING
A RAINCOAT!

I'M

YUI
ANZAI!
CALL ME
YUI!

YOU DON'T
SEE IT VERY
OFTEN THESE
DAYS?

RIGHT

DAVE?

SATACCHI









Came flying



since
I became
compul-
sive...

WHAT'S
WITH
KYLIN...

WHA-

WHAT'S
IT LIKE
INSIDE OF
THIS?

HEY

I'M
COMING
IN TOO!

You
can't

This
is
the
first
time
—

some-
thing
like
this
has
happ-
ened

SINCE IT
RAINS TODAY
WE'LL PLANT
THE POTATO
SEEDS LATER.

Oh

Came flying

[illegible]

Now imagine another particle, Z' , single row in a lattice between dot and reticula.





LET'S GO
AND PLAY
OUTSIDE!



WAIT,
YOU
DIDN'T
DO ANY-
THING!!

DON'T!

MY AND
SATA-
DON'S
BABY.



GINTS!

SATABACHIN
HURRY UP!



AH

THIS?!
WHICH
ONE?

YOU
GET WET
AND ALSO
SPLASHES
FOOTY

I
HATE
RUM!

YOU
KNOW,
YEA
ANZAI!





BULL.
BLEH.



DON'T
HAVE TO BELIEVE
ME....

YOU



OH
WELL.

NEVER
MIND.



s
o
a
k
e
d

AH

SORRY.



I'M ALSO
APPALLED AT
MYSELF FOR
RELYING ON
THE SCHOOL'S
WATERM!

AAAAH
I CAN'T
BELIEVE
THIS!

I'M SO
STUPID!

I'M SO
STUPID!



OCD
HAVEN'T
YOU!

SATA,
YOU
REALLY
HAVE



I'LL HIT
YOU!!

YOU'VE
ALREADY
HIT ME!

I'LL
HIT YOU
AGAIN!!

I'm the
one who
wants
to fight!

Bro-keed!



IF I
HADN'T

I'D
JUST BE A
FREAK!!

Ah
he does
think
so...



SATA

~~~~~

KEPPEKI SHOUNEN KANZEN SOUBI



He cares  
about the road  
flying...



CALM  
DOWN!

OKAY!

...ALRIGHT  
IF YOU WALK  
NORMALLY...



NOW  
HURRY AND  
WRITE THE  
REPORT

DO YOU  
THINK IT'S  
OK WITH  
THIS MUCH  
RAIN?

ANJIE  
IS ABSENT  
TODAY TOO...

ANJIE



I  
WISH  
IT WOULD  
RAIN...



YOU'RE  
IN THE  
WAY!

SHIT,  
THIS  
FEELS  
ANNOY-  
ING!

ARGH

MOVE!

WHEN?



*Sorry  
but...*



STIR

EH?  
SENDA?

you have  
a problem  
with that?

NO

I was  
just sub-  
merged...

It  
sunk in  
my face.



CAN SOME-  
ONE DELIVER  
THESE PRINTS  
TO ANZA'S?





AND THEN  
AND THEN

IT IS  
GOT SO  
EASY...

I'M SO  
SORRY

I PLAYED  
WITH TA-  
CHAN AND  
THE OTHERS



QUIET  
AND CALM  
SO THAT I  
WOULDN'T  
CAUSE HER ANY  
TROUBLE...

SO...

I'M  
SO SORRY

MY MOM  
WAS A  
CAMERA-  
MAN WHO  
TRAVELED  
AROUND THE  
WORLD

AND  
I WAS  
ALWAYS

I'M  
SO  
GLAD...

IT'S ALL RIGHT,  
CHILDREN SHOULD  
BECOME JUST HOW  
HAPPY THEY WANT,

DID YOU  
RESTRAIN YOUR-  
SELF ALL THIS TIME  
BECAUSE YOU  
WERE WORRIED  
ABOUT ME?

YES

BUT...





WITH THIS  
YOU CAN  
BEHAVE

WHEN I'M NOT  
HERE YOU'LL BEAT  
A GOOD 10...

BUT

SHE SAID  
THAT BEING  
CALM AND  
QUIET

ISN'T WHAT  
BEING A GOOD  
SON IS...

LIKE A CHILD  
AND LIKE YOURSELF  
EVEN WHEN I'M  
NOT HERE.

YES!

AND I  
WAS TOLD  
THAT MOM  
HAD VANISH-  
ED WITHOUT  
A TRACE.



AFTER  
THAT THE  
CIVIL WAR  
IN THE COUN-  
TRY SHE  
WORKED  
IN BECAME  
WORSE.

SHE SAID  
THAT AND GAVE  
ME A RAINCOAT  
AND RUBBER  
BOOTS.

THANK

Sure

THANK

THANK

UNTIL  
MOM  
COMES  
HOME  
AGAIN!

THIS  
RAINCOAT IS  
A SUBSTI-  
TUTE

THAT'S  
WHY

HE  
VANISHED  
WITHOUT  
A TRACE!

— That's  
how it  
was —

been  
diverting  
the loneliness  
he feels.

Yui  
Aizai  
has

By wearing  
the raincoat  
he got from  
his mother



.....IT  
SHOULDN'T BE  
IN THE SCHOOL  
RULES.....



A RULE  
THAT SAYS IT'S  
FORBIDDEN TO  
WEAR A RAIN-  
COAT ON SUNNY  
DAYS

DOESN'T  
EXIST.





MORNING

YUI.





IN ELEMENTARY  
SCHOOL WE WERE  
THE ONES WHO TOOK  
CARE OF YOU.





DON'T  
YOU FEEL  
SORRY FOR  
HIM?





She HIGHS Go...

Why don't you see the Santa Go outside?



It's weird right?

Chase



Really weird



Jess! It's weird right!

I don't know how to feel about this.

Originally I intended to let the book weigh along. The chapter was twelve of that. The idea is just a performance of who. Chapter is not just up performance. But I want to make a series that's begun to be widely.

\*Chapter is the entire book is top, center



You feel sorry for me?

It's like

from the start -

I HAVEN'T



ACKNOWLEDGED YOU AS A FRIEND EITHER....!







he feels  
sorry for  
me...



every-  
one  
for ex-  
am-  
ple

The reason  
that makes  
my blood boil  
this much...

he has  
told

Because  
it's him...



ANZAI!

It  
prob-  
ably

THAT'S...

by the  
way that  
I thought  
maybe was  
a friend that  
he hangs out  
with me out  
of pity.

It's be-  
cause it's  
like I've  
been told...





!



WHAT  
ARE YOU  
DOING?!



BUT I  
THOUGHT  
YOU DIDN'T  
BELIEVE  
ME!

!

WHY?  
I BELIEVE  
YOU!

A LARGE  
AMOUNT  
OF WATER  
WILL RUIN IT  
RIGHT?!



SATA'S  
AND MY  
BABY

TO BE  
KILLED!!!

POURS

I DON'T  
WANT  
MY BEST  
FRIEND'S

...

That

rain-  
coat



SPL

ASH







SATA



YOU'RE  
SOAKING  
WET.







*When I read your letter  
everything in the world  
felt small. You're really  
something else*



*Thanks for worrying about  
me... but because of your  
letter I think I can fight*

**IT CHEERED  
AND LIFT!**

*and I'm also very worried that  
Anucha can't (temporary) friends in 4th  
will attack you. it is...*

*reply...*





MY MORNING.



YUI

WHERE  
IS YOUR  
RAIN  
COAT??

stop

stop

I HAVE  
SATA NOW.

PC.



*I made a best friend.*



## KARAOKE PAUSE TRANSLATIONS

Kappela Shaver, Kanaga, South  
or Clearings Boy, Fifty, Enchanted  
Volume 1 Chapter 5

Scanning, Interpretation, Editing: Kella  
Proofreading: Bongi



This is a fan translation.  
The author is not  
responsible for any errors or omissions.



EPISODE

3



*I'm  
home!*

*Senda  
kun*

*Senda-  
kun!*

**BANG**

**CRASH**



2000年

[top](#)

Senda-kun



1998



*I'm here* 

1000

stone stone  
stone stone

Pal

6700

GYAA  
AAAA  
AAAA







During that time a classmate in elementary school, Anna Aisachi, saved him from his obsession...

Looking back to four years ago...

But Anna Aisachi moved to H.K. (?) and he returned to the way he was before.

Because of a frightening experience he was turned into a cleanliness freak even a mosquito couldn't approach.

Is it because I haven't heard a word from her since my last letter..?

to think that Aisachi would appear in my dreams...

But...





I became  
best  
friends  
with Yui  
Anzai.

through  
a rain  
coat.

HA HA HA HA HA

point

WHAT DO  
YOU MEAN  
BREAKING  
UP?





THAT THE  
SEASON  
CHANGES  
SOON.

THAT'S  
WHAT  
I'VE  
BEEN  
SAYING

!!

EXPLAIN  
WHY!



CHANGE OF  
CLOTHES

SEA-  
SON?!

WHAT  
SEASON?!



THAT'S  
YUWENO  
FROM OUR  
CLASS  
RIGHT?!

EH?



SCHOOL  
UNIFORM

AND  
BOY-  
FRIEND.





Senda-  
kun.  
♡

Well  
yeah.

You won't  
stop it's  
hard-kun  
right?

WHO  
IS IT?!

slowly











DO YOU  
NEED A  
REASON  
TO FALL IN  
LOVE WITH  
SOMEONE?

REASON?



JUST WHAT  
ABOUT AILUCHI  
IS IT THAT  
YOU LIKE?



YOU HAVE  
A REASON  
YOU LIKE  
AILUCHI-  
SAN?

THEN I  
GUESS



!!

WHAT'S  
DIFFERENT?

IN  
THAT  
CASE

WHAT'S  
UP ABOUT?

WHAP!

AH

A-A-AILUCHI  
THIS  
HOW SHOULD  
I PUT IT,  
DIFFERENT!!









I DON'T WANT ANY CARROTS.

Let the carrots go.

She's Annoyed.

SOOOOO



crunch crunch

IF YOU DON'T EAT THE FOOD THAT'S BEEN GIVEN TO YOU THE WASTEFUL GHOST WILL APPEAR.

DON'T YOU KNOW SENDAKUN?!

I am the brought to school

YOU DON'T EAT SCHOOL LUNCH SENDAKUN?

OF COURSE

I CAN'T PUT COOKING WHICH HASN'T BEEN SURVEILLED BY ME IN MY MOUTH.

Splash

!!  
!!

The forgotten carrots

hardwood









GR

LET'S  
GO HOME  
TOGETHER!

IP

PULL

WHY....

.....

ISN'T  
IT MORE  
STRANGE TO  
WONDER  
WHY?

WHY?!

I  
DON'T  
KNOW

THAT  
...!

—  
Why?

WEREN'T  
YOU OK  
WITH ANNA  
AIUCHI?!

why am  
I OK when  
it's Aiuchi?

why

I



HATE SHORT  
PEOPLE AND  
FRISKLESS!

I

YOU  
OK?



DON'T  
MAKE ME  
LAUGH!

HAI

WHO'D  
FALL IN  
LOVE WITH  
THAT LOSER  
FOR REAL?

IT FEELS  
LONELY  
DOESN'T  
IT.

...  
YOU  
...

I

LIKE  
SATA  
SO

I LIKE  
PEOPLE  
WHO LIKE  
SATA.



THE  
TRUTH  
IS...

LOOK  
EXTREMELY  
LONELY.

OK

WITHOUT  
LEAVING  
ANY-  
THING!

NOW  
EAT THE  
STEM EVERY-  
BODY HAS  
MADE.

THE  
TRUTH  
IS...



WE  
WERE ON  
A CAMP.....

CAN'T  
YOU EAT  
BROCCOLI  
SONOKO-  
CHANE

IT  
WAS  
WHEN

!

IT'S  
hard to  
eat with  
a fork!







FROM THAT  
TIME HE WAS  
ALREADY A  
SPECIAL BOY  
TO ME.....

BUT

HE WAS  
SURROUNDED  
BY A LOT OF  
FRIENDS SO

IN ORDER  
TO MAKE HIM  
WHO WAS SO  
POPULAR TO  
SEE ME.....

PURPOSLEY  
WAS FRIENDLY  
WITH OTHER  
BOYS

...BUT.....

THAT'S  
WHY  
I

IT'S  
NOT  
ME...













That's right...

Sender-  
Kun isn't

It was like that

alone  
in middle  
school

at that time too

because I'm like this

I  
kind  
of

everyone was avoiding me.....

get  
very  
happy.

only  
Akashi

smiled  
at me in  
a normal  
way...



and...

I con-  
tacted you  
because I  
wanted to  
tell you  
that...

So

although  
I'm sorry  
and

and  
also



Be ep 11

If I would state any reason...

Your  
smile

Haha

he saved  
the whole  
world

wrecked  
my isolated  
world

this is the answer.

that's  
why  
you're  
special.

It's  
Sengoku's  
smile.

Oh?

Ash

I'm  
inter-  
ested.









BESIDES

YUMENO  
16

AN ADMIRABLE  
GIRL WHO CAN  
OVERCOME HER  
WEAKNESSES.



H...

Aichi  
hadn't been  
beside me  
smiling  
naturally  
at that  
time

IF YOU REALLY  
LIKED HER YOU  
WOULDN'T SAY  
THINGS LIKE  
THAT.....



I  
would  
not

be able  
to smile in  
this way now  
I think.....

WE  
SHOULD  
RATHER

ACCEPT  
THE GIRLS'

SATA-  
KUN...

WHIMS  
I THINK.



This time  
I'll say it

Aiuchi

Um...

HEY  
YUI!

CALM  
DOWN...

BOOK

I  
wonder if  
it's reached  
her...





...Ai-uchi

A GIRL  
IN LOVE IS  
STRONG YOU  
KNOW?



How can you get...

WHAT?  
?

WHAT  
ARE YOU  
TALKING ABOUT?  
I DON'T UNDER-  
STAND WHAT  
YOU MEAN!

Feel it? I know  
I know!



we  
really  
truthfully  
want  
to say  
again...

... thanks.

Though  
we're not  
honest  
enough  
to express  
the words

I believe that  
we feel the same way.

## KARAOKE PAUSE TRANSLATIONS

Kappela Shaver, Kanaga, South  
or Clearings Boy, Fifty, Enchanted  
Volume 1 Chapter 3

Scanning, Interpretation, Editing, Kella  
Proofreading, Bongi



This is a free translation.  
The author is not  
responsible for any errors or omissions.

EPISODE

4

KEEP

IT KEEP OUT

KEEP

KEEP

KEEP OUT

立入禁止





# My Cat

I skip  
this ten  
times.



dash



I intend to  
distract my  
affection for  
the characters  
only.

I intend  
to...



fears...



Return to the top.





obsessed  
with  
clean-  
liness

now in  
beauti-  
fication  
committee  
activities  
(yay!)

I  
WONT LET  
ANYONE  
MESS UP  
THIS ENTR-  
ANCE!!

Sata  
Senda

middle  
school  
first  
year  
fall

AS  
LONG AS  
I HAVE MY  
ETHANOL!!





I said  
it's RLY,  
you idiot!

To Akiuchi can be an  
unknown land, how  
are you?

I have received  
the mission of being  
in the beautification  
committee



Puro...

and the cleanliness  
obsession which we  
thought had improved  
thanks to you is being  
utilized in a before  
unimaginable way.



The refreshed  
smile behind  
the mask.



ARM  
BODY  
BUST!

swoosh

swoosh

sweep

sweep

sweep







ASTONISHINGLY  
WHITE!!



Yahoo!



I tried to keep  
space for white hair  
before the first  
episode! But I  
wasn't able to...  
I didn't...



RUOGHAN  
ASKS IF IT'S  
OKAY TO  
REFUSE.



YOU'RE  
SUPPOSED  
TO REPU-  
SE!!

I think it's  
impossible  
realistically  
appearing

WASTE  
THAT IS...



DON'T  
USE YUI AS A  
TRANSMITTER  
WHEN YOU  
SPEAK ALL  
THE TIME!



HE SAYS  
HE'LL DO HIS  
BEST THEN

OF COURSE  
YOU CAN'T.

SOTSUKU  
KIRYU!!!

THE BOY I  
DO YOUR  
BEST!



AS  
IF!!

Why  
didn't I  
try?

Jealous?





GUCHAN  
IS VERY  
SHY

SO WE  
CAN'T SPEAK  
IN A LOUD  
VOICE!



IS ABOUT  
SENDA-KUN'S  
BEAUTIFICATION  
COMMITTEE  
ACTIVITIES...

WHAT  
THE  
HELL?!

TODAY'S  
HOME-  
ROOM...

Isobu?

EVEN  
SO HE  
DOESN'T  
HAVE TO  
USE YOU  
DOES HE!

I  
DON'T  
CARE!

HEY  
HEY!

PRECISELY!

IF SENDAKUN IS IN THE  
BEAUTIFICATION  
COMMITTEE WE  
GET LATE TO  
CLASS!

!!?

PRECISELY?  
NOT!

jump

NO OBJECTION.

THE OTHER PERSON  
IN THE ANIMAL CARE  
COMMITTEE IS KIBITSU  
ANYWAY.

WHAT?!

I CAN CHANGE WITH SATO!

SUGIHARA SAYS  
HE THINKS SATO  
SHOULD BE IN  
THE ANIMAL CARE  
COMMITTEE...

By the  
way that's  
not your  
seat Tell

THERE'S  
A GREAT  
OBJECTION!

To Anzaki  
in an unknown  
land...

*I've been degraded  
to animal caretaker...*

*because of the class'  
sneaky conspiracy*

DON'T

WANNNA!

GUCCIAN  
SAID THERE'S  
SOMEONE HE  
WANTS YOU  
TO MEET!

After School

WHY  
WHY?!

Let  
what's this  
experiment  
strongly!!

How likely is  
it to be 100%

I'M NOT  
ON DUTY UNTIL  
LATER SO WHY  
ARE WE GOING TO  
THE PET HOUSE?!



TWI

THE ONE  
WHO'S THE  
MOST DEPRESSED  
NOW IS

THIS  
GIRL

ME.....

TCH

HAS BEEN  
DEPRESSED  
LATELY!







PLEASE

SENDA-  
KUN

COME  
AND SEE  
BARON  
EVERY  
DAY.



**RUMBLE  
RUMBLE  
RUMBLE**

GRACE  
BARON MET  
SENDA-KUN

SHE  
SEEMS TO  
BE DOING  
A LITTLE  
BETTER...



ON DAYS  
I HAVE  
DUTY  
MAYBE  
BUT

I REFUSE  
TO COME  
EVERY-  
DAY!!

POUT

Glack...

I HATE  
IT, THAT'S  
JUST HOW  
IT IS.



EVEN IF  
YOU LOOK  
AT ME THAT  
WAY!!



IF AS MUCH  
AS ONE ANIMAL  
COMES CLOSE  
TO ME

I WON'T  
SHOW ANY  
MERCY....!!

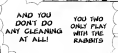
BE SURE  
TO CATCH  
EVERY ANIMAL  
WITHOUT  
EXCEPTION

ALRIGHT

Animal  
care-taking  
duty...









IT'S  
UNUSUAL FOR  
GUICCHAN

TO BE  
SO FOR-  
WARD.



YOU  
KNOW

SATA



THAT'S  
HOW MUCH HE  
WANTED SATA  
TO MEET  
BARON.





SPY

YOUR  
VOICE  
WAS  
DIFF-  
FIDENT



IT'S  
THE FIRST  
TIME I  
HEARD  
IT...

...BARON  
MIGHT  
COME  
BACK...?

IN THE MEANTIME, THERE IS A FAMOUS ACTION IN JAPAN



...NO,  
HE  
CAN'T

...NO,  
HE  
CAN'T

...WHAT  
SHOULD  
I DO...

BARON...



AND I  
THOUGHT  
SHE MIGHT  
HAVE GONE  
WERE SENDAI-  
KUN IS...

WHY?

SHE  
ESCA-  
PED...



WILL HAVE  
BABIES...  
ANY DAY  
NOW....!

SATA!

WE SHOULD  
ALSO GO AND  
SEARCH!

WHAT IF  
SOMETHING  
HAPPENS??





**IT'S HERE!!!**

Why?!

**WATCH  
OUT!**

*leap*













I'LL  
GO TO

THE PET  
HOUSE EVERY-  
DAY.



RAI

WOW

SEE







*Ainchi-san,  
how are you?*



*This is Linda*

*who accidentally  
became an animal  
caretaker*

THE  
CLEANING'S  
GOING TO BE  
A PAIN...

*One of the objects  
of that care, the  
rabbit Baron, gave  
birth to seven young  
ones.*

WE HAVE  
TO MAKE SURE  
NOBODY STEPS  
ON THEM.....

THEY HAVE  
NO HAIR!

AND THEY  
HAVE NO BARS  
EITHER!

*Seven business looking  
like mice were born.*

*And*

SOMETHING  
FELL DOWN  
ANGA.

*Flip*

IT'S  
CALLED BARON  
EVEN THOUGH  
IT'S FEMALE?

next time I wish  
Aiuchi will be here...



*"next time I wish that  
Aiuchi will be here..."*







Thanks for go! Thank you

It's Tiana.

Thank you for reading all the way to the point! I thought I'd only need drive pictures for the reader but no letter like was missing. I'll keep work something. It's okay to just go ahead and skip the end and go to the next page.

About chapter 1

I was the first to read for the work. The first time for me was because I was the last who is difficult to draw. That I could find beginning to end.

About chapter 2

My first work.

I never thought that I would be able to do a continuing series with Loppo. I was very dark times which others I had to read, but I was told that the drawings were messy.

Chapter 3

The first chapter

I didn't see my first time I've returned. When I watched TV the whole time when I started to when I had another one, but it I was uncomfortable. "What the hell is the first?" The drawings were messy too. When I was told, "The clip is terrible!"

Chapter 4 The first episode

When I was focused on when the chapter became automatically when. No, no I challenged myself to make it white to the end. When I moved on the dark, it had the first.

In the middle when I was drawing chapter 2 to 4 I had bye bye to my grandfather and my mother but was including that it was a point I received a lot of things.

The drawings 16 pages is a work for which I was the first page. In different ways it's not good enough (especially the first...) but I was aware of the time.

That's all

CHAIR-  
MAN!

KATON GAKUEN M.I.D.

AFTER  
THE LATEST  
FIRE THERE'S  
NO END OF  
GUARDIANS  
ASKING  
TO CHANGE  
SCHOOL!!

I felt it  
fairly,

right  
beside me  
"that thing"  
occurred

I DON'T  
THINK IT'S  
APPROPRIATE  
TO BRUSH IT  
OFF LIKE THE  
CONTINUING  
LITTLE FIRES  
BEFORE!

THIS  
TIME  
PEOPLE  
GOT  
HURT

IT'S LIKE  
YOU'RE  
SAYING  
HOSOKAWA-  
SENSEL...

I'VE  
HEARD OF A  
GROUP THAT  
SPECIALIZES IN  
THOSE KINDS  
OF MATTERS...

I DON'T  
KNOW  
THE PAR-  
TICULARS  
BUT...

together  
with my  
fear  
---

IGNITE...



MAYBE  
WE SHOULD  
CALL THEM...

COODENAME:  
"DISPATCH  
STUDENT"

**DISPATCH  
STUDENT**

another  
unlucky  
day

IT'S  
NOT

POSS-  
IBLE,  
RIGHT?

GO  
OUT WITH  
ME.

UM...  
JUN-  
KUN

Today

for me  
without  
a doubt.

YOU  
KNOW  
THAT...

Is

I'VE  
BEEN IN  
LOVE WITH  
YOU SINCE  
WAY BACK

It's not  
like I'm wearing  
this cuz I  
want to.

LIKE I  
COULD  
ENDURE  
THIS,  
IDOT!

Endure

Just

WHAT!

IGNITE

HIT

SUDDENLY  
MY BROOM  
CAUGHT  
FIRE.....

OUCH

TAU

GYU

THEN DON'T  
WEAR SUCH  
MISLEADING  
CLOTHES!!



WHY ARE  
YOU WEARING  
THE BOYS'  
SCHOOL UNI-  
FORM?

... What?

S-  
SORRY  
...!

WHY  
ARE YOU  
APOLO-  
GIZING?

UH  
!

I LOOK  
LIKE A GIRL  
TO YOU.....



well, you  
look quite a  
clerk.

WHA-  
?!  
Huh?



WELL

SEE YOU  
LATER.

N  
e  
w  
b  
l  
y

I CAN'T  
BELIEVE  
HIM!

THAT  
PERVERTED  
DRAFT!

MORNING  
JUN-KUN

MORNING

I DON'T  
RECOGNIZE  
HIS FACE SO  
HE MUST BE  
A TRANSFER  
STUDENT!



I'M GOING  
TO CATCH  
HIM,  
WAGON HIM  
OVER, PULL  
HIM AWAY.

JUN-KUN  
DO YOU KNOW  
KANZAKI-  
KUN?

It's wrong

I CAN'T  
BELIEVE IT  
HE'S  
TRANSFERRED  
TO THIS  
CLASS?

...WHAT

IT  
G



PLEASE  
STOP IT!

NO

The  
reason I've  
looked like  
a boy since  
way back

*It's  
not  
me!*

Isn't just  
because of my  
teeth and my  
obvious features  
because I'm  
about nine

HOSO-  
SENSEI!

HMM?  
I'M JUST  
INSPECTING

THE  
SCHOOL  
SHOULD  
BE AS-ON  
ABOUT  
THE  
CASE!

LET  
HER  
GO!

IF YOU'RE  
FOLLOWING  
SCHOOL  
RULES?

Do  
it's  
fine

IF THAT'S  
THE CASE

MAYBE  
YOU SHOULD  
INSTRUCT PUPILS  
WHO BREAK THE  
SCHOOL RULES IN  
A MORE OBVIOUS  
MANNER?

HOSO-  
SENSEI!

It's also  
my unyielding  
personality.

Also,  
I think I  
spurred  
things on.







WHY DID  
YOU APOLOGIZE  
WHEN MY BROOM  
CAUGHT FIRE?

THEN

IT'S  
JUST A  
CONCI-  
DENCE!

"The locker  
that started  
smoldering when  
you intervened  
in a case of  
bullying too?"

IT'S  
A CONCI-  
DENCE!

THAT'S  
RIGHT!

all the  
occasions!

"That  
time  
too

the  
time  
too

***YOU  
IGNITE  
FIRES,  
JUN.***

YOU'RE  
JUST AFRAID  
TO ADMIT  
IT

.....  
WHAT  
ARE  
YOU  
SAY-  
ING...

THIS IS  
THE GIRLS'  
TOILET.

THE  
TRUTH IS  
THAT YOU  
KNOW

REAL...

RAIN-  
DANCE

NOW  
CLEAN-  
ING



IMPOSSIBLE?

WHAT AM I TALKING ABOUT, OF COURSE THAT'S...

If you say that then you are...

THAT'S IMPOSSIBLE!

I'M A WITCH.

IT'S YOUR PROMISES TO VIOLENCE THAT TEACHERS THE PERS

ALRIGHT I'LL TEACH YOU

ONE SPELL

CALL MY NAME.

BEFORE YOU START TO FIGHT

GROWL

...





CLICK!

Isn't this  
the girls'  
toilet?

HELP  
ME!

KAN-  
ZAKI!!



YOU'LL  
GET IN  
TROUBLE  
FOR THIS!

...THAT  
YOU TOO  
ARE  
COMING  
OUT OF  
THE GIRLS'  
TOILET

MEANS YOU  
DID SOMETHING  
INDECENT WITH  
KIRBYLUT?



AS  
MUCH  
AS I'D  
LOVE  
TO

WHICH  
CLASS?

WELL...



DUTY RIGHT  
NOW SO.

I'M  
ON

!?



RECO-  
RDING  
COMPLE-  
TED

THE  
FRIEND  
OF JUSTICE  
MAKES HIS  
GORGEOUS  
ENTRANCE

If you  
don't know  
how to get  
the key,  
ask me  
I can  
help you.



THAT SPELL  
WORKS WITH  
ANYONE'S  
NAME.

I FEEL  
I CAN TALK  
ABOUT ANY-  
THING WITH  
YOU.

THANKS.

I'M GOING  
TO TRANSFER  
TO ANOTHER  
SCHOOL  
AGAIN.

THAT'S  
TOO BAD.

YEAH,  
YOU  
DON'T  
HAVE TO  
WORRY.

He means  
don't keep  
your worries  
all to your-  
self...right.

WHAT'S  
THAT?

That's  
only com-  
mon.

"Help  
me"

NAY

A  
WITCH?

A FRIEND OF  
SUNICU?

WHO  
ARE YOU  
REALLY?

IT?



I'M  
JUST

Flash

A HANDSOME  
TRANSFER  
STUDENT.

.....  
AM.

WHAT'S  
WRONG?

.....  
NOW

Yes

...I

ACTU-  
ALLY

today  
really was  
an unlucky  
day (laugh).

BANG

JUN-  
KUN!

I HEARD  
ABOUT  
HOSOU

Why didn't you  
tell me?

I WON'T  
FORGIVE  
THAT  
BASTARD!!

"Yes? Is  
this the  
end of  
Kappaki...?"

To you who  
thought:

The worrying  
boy, completely  
going in circles

Seiyuu Seiyuu  
Kazuma Kazuma

'Wonderful and  
important comrades'

What  
should I  
do, what  
should I  
do?

What if the  
earth would  
be blown into  
millions of  
fragments?

What  
should  
I do?



If Saito  
was an extreme  
warrior...





If this was during class, the classroom disruption would be extreme.

WITH AN EXTREME  
 • GROWING PAIN, WHO HAVE •  
 • A PROBLEM WITH THAT?



It happened to be today the 13th.

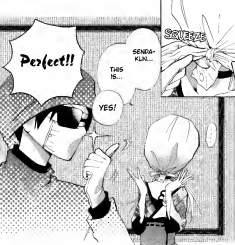


But I'm not that chasing her.

There she's a girl (what's that supposed to mean)









In a lot of ways,  
this won't do!

To be a writer and to be  
depressed with depression  
are closely linked it seems...  
But this is a different problem... I'm sorry.

Oh, that's right, it doesn't matter but since  
I know the area, how are the teachers' legs?

Teacher: 6th grade MS can. It happens  
10th grade MS can. to everyone  
Public school. different schools  
(Gosh?)

Teacher: MS can.  
It probably hasn't changed  
I can't see though.

He is MS can.

Teacher: MS can.

Teacher: MS can. And he's still growing.

There's heavy structure and stuffed toys  
he but that really seems awkwardly

By the way, he lives together with his  
parents, though I didn't make him appear to.

That is right.

That's not matter.

You people  
are from the  
past school!



Teacher is  
middle school  
It seems like  
he's mentioned  
in something.

By the way 2.

I was going to  
let her appear, but  
the character writer  
made me not to.  
By the way Teacher  
Start MS can talk.





*I just want to draw a lot of different things that's all.*



### ★ How to make a Santa-GO

## References

- 1 Simple wardrobe
- See-through plants
- 4 roller bag wheels
- Top
- Tape
- A decoration which allows you not to be embarrassed



On the basis of this it is to be concluded

Casey and Larkin are the authors.

the student audience may well be varied.

I mean that I would have the best

I like the variety but it's not like I want to do it. One I want, I want to do a variety of things. And maybe there are some ways to combine that.

As long as there are new things I find  
Some people say

10

Anyway I like characters who wear revealing clothes. That's why I like women. Hey, honestly when working with Ruggieri I flirted with my wife in several ways (don't count! naughty!)

As I battled with how to show John's face and his distinctive features, I searched the Sony-Ed-



But I'm really bad at using the rules, then it  
 And talking about things I've had to,  
 well in kindergarten I've had to many times  
 When the times don't allow my voice it's  
 because I'm so not what I'm doing  
 I've also had to strongly recommence and change  
 Really there aren't many things that I can say,  
 I know this is not about...

2000 2001 2002 2003 2004

Also, with a single I don't  
have anything else to write



Actually I thought I would do a 4 frame comic strip here but I noticed, "Eh? There's not one damn manga-the part is this matter..." But my solution...

And thank you so much for sending  
Kapping Steven all the way to this point.  
I have received support from a lot of people,  
I hope I can be in a way that  
expresses the feeling of gratitude...

Partners without  
an idea to write  
about today.

礼

Thanks

礼

horribly  
sorry  
here...?

How?

I'm  
nothing



The Nakamura  
Family

Thank you, thank you

Friends Thanks for always giving us  
attention and please continue to

It's really wonderful being for  
having anything and everything  
to you.. When I see the cover  
I can't not say! Thank you very much!

T-Salmon

Thank you so much putting up with my bad  
mood every time with such patience. I love you!


N-Salmon

Publishing people

I'm really in your debt! Thank you very much!  
I will continue to bother you!

And more than anything  
all of you!

I'm using all the letters I've received,  
they were a lot to read after all, it's you  
indeed that give me what energy!  
Thank you thank you!



## Karma Falls Scanslations

Kappela Shounen, Kangan, South or  
Clearblossom Bay Fully Equipped by  
Tengai Editing

Volume 1 Chapter 4 = complete

Scanning, translating, editing Kallia  
Proofreading Tengai